Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **22 (1904)**

Heft 201

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 201 XXII. Jahrgang. Bern, Dienstag, 17. Mai. 1904 Berne, Mardi, 17 mai. XXIIme année. № 201
Zweites Blatt. Deuxième feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage. | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement. | Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce. | Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft (Bilan d'une compagnie d'assurance). — Baumwollmarkt. — Honigproduktion. — Télégramme. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Le président du tribunal civil du district d'Aigle, à tout détenteur du certificat de sociétaire du Crédit d'Aigle, délivré sous nº 12, en date du 2 juillet 1881, à M. Ernest Burnier, appartenant actuellement à Mme Veuve Burnier née Golaz, à Aigle, titre du capital de fr. 10,000 dont un dixième de versé, égaré.

Sommation vous est faite de produire ce titre au greffe du tribunal d'Aigle, dans le délai de trois ans dès ce jour, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 39²)

Aigle, le 16 mai 1904.

Le président: **Jean Laurent.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Freiburg — Fribourg — Friborgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1904. 6 mai. La société en nom collectif **L. et C. Barras**, à Bulle (F. o. s. du c. du 29 janvier 1894, nº 20, page 79), est dissoute; la liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Morges.

1904. 13 mai. Dans ses assemblées générales du 1er décembre 1895 et 6 décembre 1903, la **Société de secours mutuels des ouvriers de Morges**, société dont le siège est à Morges, a revisé et modifié son règlement (statuts). Les modifications touchant les faits publiés dans la «Feuille officielle suisse du commerce» du 10 juillet 1883, nº 102, page 817, sont les suivantes: La société a pour but de réunir les ouvriers dans un esprit de confraternité et de prévoyance, pour se secourir mutuellement en cas de maladie. Elle se compose de citoyens résidant dans la commune de Morges sans distinction de nationalité ni de religion. Pour être admis membre de la société, il faut être âgé de 16 ans au moins et de 40 ans au plus. Chaque nouveau membre paie une finance d'entrée comme suit: de 16 à 25 ans fr. 5, de 25 à 30 ans fr. 8, de 30 à 35 ans fr. 12, de 35 à 40 ans fr. 20. Tout citoyen dans les conditions d'age fixées qui désire être admis comme candidat doit être présenté en assemblée de comité par un membre de la société. La demande d'admission doit être accompagnée: *a.* de deux déclarations attestant l'état de santé, l'une du médecin de la société, l'autre d'un médecin au choix et frais du candidat. Les candidats atteints d'infirmités telles que hernies, varices ou autres maladies chroniques ne peuvent être reçus de la société. Le droit acquis par le sociétaire ne dure que pendant son séjour à Morges. Tout membre quittant la localité étant en règle avec la caisse, peut, à son retour, rentrer dans la société sans finance d'entrée, si son absence ne s'est pas prolongée au delà de dix ans. Toutefois il doit produire à nouveau les deux déclarations médicales prévues. Tout sociétaire condamné à l'emprisonnement et à la perte des droits civiques est radiée de plein droit de la société. Tout sociétaire reconnu coupable de fraude et tromperie envers la société sera ainsi que ses complices radiée par le comité.

Genf — Genève — Ginevra

1904. 13 mai. La société anonyme ayant pour titre **Société anonyme des anciennes maisons d'Ilin et Philippe réunies**, et ayant son siège à Genève, et dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 2 mai 1903, nº 177, page 706, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

13 mai. Dans son assemblée générale du 5 juin 1903, l'association ayant pour titre **Société Laitière d'Aïre et Châtelaine**, ayant son siège à Aïre, commune de Vernier (F. o. s. du c. du 22 avril 1902, nº 159, page 633), a modifié ses statuts. Il ressort de cette modification et de celle qui a précédé, qu'elle conserve sa dénomination ainsi que son siège à Aïre. Elle a pour objet la vente en commun du lait des vaches appartenant aux sociétaires. Sa durée a été fixée à dix années qui ont commencé le 1er janvier 1897. Toute personne habitant sur le territoire des localités ci-dessus indiquées pourra être admise en en faisant la demande au comité. Tout nouveau membre paiera un droit d'entrée calculé à raison de fr. 15, par vache possédée lors de son entrée dans la société. Tout sociétaire, qui, sans quitter la localité, changerait de domicile, sera tenu de se faire inscrire à nouveau, et payer le surplus de la taxe due, s'il y a lieu, des vaches qu'il tiendra. En cas de diminution, il lui sera restitué la moitié de la somme payée. Dans le cas où un membre de la société viendrait à se retirer volontairement, avant le terme du 31 décembre 1906, il devra payer une indemnité de fr. 50, par vache inscrite à son entrée dans la société. Toutefois, il pourra être dérogé à cette règle, en cas de force majeure, tels que décès, départs, faillite, ou incendie, auxquels cas le comité pourra décider qu'il ne sera rien réclamé aux sociétaires, ou à leurs ayants-droit. L'exclusion pourra être prononcée contre un sociétaire, en cas de fraude constatée, en outre de l'amende encourue. Pour la mise de fonds nécessitée par l'établissement du dépôt, il est contracté un emprunt dont les sociétaires sont débiteurs solidaires, au prorata des vaches possédées par chacun d'eux. Les sociétaires sont en outre tenus personnellement des engagements sociaux. Les intérêts de cet emprunt et son amortissement, ainsi que les frais d'exploitation et d'entretien, seront couverts par une contribution fixée par le comité et par des retenues sur la quantité de lait apporté par les sociétaires. Il sera remboursé au sociétaire sortant avant le terme de l'association, la moitié des sommes versées pour l'amortissement de l'emprunt. Les revenus accessoires, tels que droits d'entrée, indemnités et amendes, ainsi que les bénéfices annuels, s'il y en a, seront répartis entre les associés, dans la proportion du nombre de litres de lait, que chacun aura apportés dans le courant de l'exercice. L'association est administrée par un comité de trois membres élus pour un an. Elle est valablement engagée par la signature collective des trois membres du comité, ou par celle de l'un d'eux spécialement délégué à cet effet. Le comité est composé des suivants: Pierre Joye, président; à Aïre, Walther Sager, vice-président, à Châtelaine; et Jacques Moret, secrétaire-caissier, à Aïre.

13 mai. Suivant statuts approuvés le 11 avril 1904, il s'est constitué entre les ouvriers italiens résidant dans le canton de Genève, et sous la dénomination de **La Fratellanza**, une société régie par le titre 28 du C. O., qui a pour but de maintenir et de renforcer le sentiment patriotique entre les Italiens, d'encourager le bien-être moral et matériel des sociétaires, et de leur donner des secours. Le siège de la société est à Carouge. La société se compose de membres effectifs et honoraires. Pour être admis comme membre effectif, il faut être italien, ou d'origine italienne, être âgé de 16 à 50 ans, présenter sa demande au comité, et remplir en outre les autres conditions prévues en détail dans les statuts. La taxe d'entrée des membres effectifs est fixée à fr. 2 de 16 à 30 ans; fr. 4 de 30 à 40 ans; et fr. 6 de 40 à 50 ans, et leur cotisation mensuelle à fr. 1. 50. Peuvent être nommés membres honoraires, les personnes qui auront payé une cotisation annuelle de fr. 10 au moins pendant 3 ans ou qui s'intéressent à la société, sans jouir des avantages matériels qu'elle offre. On sort de la société par démission écrite ou orale, ainsi que par exclusion prononcée dans les cas prévus aux statuts. La société est administrée par un comité de 9 membres nommés pour un an et rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature collective du président, de l'assistant, et du secrétaire, ou du trésorier. Les convocations aux assemblées sont faites par avis postaux. Il n'est rien prévu dans les statuts en ce qui concerne la responsabilité individuelle des sociétaires à l'égard des engagements sociaux. En cas de dissolution de la société, son actif sera conservé pendant une année. Si pendant cette année, la société ne se reconstitue pas, l'actif sera réparti entre les familles des plus pauvres des membres effectifs restés régulièrement inscrits au jour de la dissolution. Le président est Armando Zanetti, à Genève; l'assistant est Adolfo Dosio, à Carouge; le secrétaire est Roméo-Maria Vanella, aux Eaux-Vives; et le trésorier est Jacques Bergamasco, à Carouge.

13 mai. La raison **P. Grob**, épicerie, à Genève (F. o. s. du c. du 6 décembre 1898, nº 332, page 1382), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

13 mai. Le chef de la maison **J. Schürch**, à Genève, commencée le 1er mai 1904, est Jean-Frédéric Schürch, d'origine bernoise, domicilié aux Eaux-Vives. Genre d'affaires: Epicerie fine. Magasin: 8, Quai Pierre Fatio (Ancien commerce «P. Grob»).

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.
Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulat. Circulat. effective		Totaler Barvorrat Encaisse totale		Ungedeckte Zirkul. Circulat. non couv.		Verfügb. Barsch. Encaisse dispon.	
	1903	1902	1903	1902	1903	1902	1903	1902
Durchschn. - *Moyenne*	207,301	206,284	118,681	114,891	88,670	91,893	29,904	25,206
Maxima	228,035	228,361	121,993	119,380	110,670	114,015	36,780	32,748
Minima	193,770	184,371	114,968	111,471	72,568	67,222	20,998	18,617
I. Quartal *Ier trimestre*	**1904**	**1903**	**1904**	**1903**	**1904**	**1903**	**1904**	**1903**
Durchschn. - *Moyenne*	209,731	204,946	118,006	119,953	91,725	84,993	26,786	30,421
Maxima	230,433	228,035	119,879	121,283	114,642	110,670	30,673	34,059
Minima	198,055	193,770	115,791	117,365	78,176	72,568	19,981	22,095
II. Quartal *IIme trimestre*								
2. April - *2 avril*	218,074	207,011	114,887	114,994	103,187	92,017	23,632	27,949
9. April - *9 avril*	211,587	203,548	115,524	115,023	96,013	88,525	25,025	28,408
16. April - *16 avril*	208,996	201,834	116,241	115,877	92,755	85,957	26,193	29,626
23. April - *23 avril*	211,413	206,725	116,408	116,378	95,005	90,347	26,300	29,819
30. April - *30 avril*	221,824	213,682	115,960	114,968	105,864	98,714	24,078	26,181
7. Mai - *7 mai*	217,010	207,834	116,169	115,357	100,841	92,477	24,532	27,485
14. Mai - *14 mai*	214,649	204,293	115,835	115,226	98,764	89,067	24,466	28,300

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 14. Mai 1904.
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 14 mai 1904.

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten — Billets: Emission	Noten — Billets: Circulation	Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Abrechnungsstelle / Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir à la chambre de compensation: Gesetzl. Notendeck. 40 % d. Zirkulation / Couverture légale des billets 40 % de la circulation	Gesetzliche Barschaft: Frei verfügbarer Teil / Partie disponible	Noten anderer schweiz. Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses: In Kassa / En caisse	Bei d. Abrechnungsstelle Conto B / A la chambre de compensation Compte B	Uebrige Kassabestände / Autres valeurs en caisse	Total
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	13,300,000	13,198,750	5,279,500	1,832,290 —	265,500 —	19,861 77	69,010 58	7,466,162 35
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	2,920,000	2,831,050	1,132,420	216,325 —	144,200 —	12,680 69	16,335 33	1,521,961 02
3	Kantonalbank von Bern, Bern . . .	19,000,000	18,630,400	7,452,160	3,149,325 —	997,100 —	42,500 49	157,992 32	11,799,077 81
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona .	1,900,000	1,894,550	757,820	105,245 —	115,250 —	9,261 95	126,160 16	1,113,737 11
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . .	17,100,000	17,048,800	6,819,520	1,107,085 —	139,450 —	42,697 45	11,142 82	8,119,895 27
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	950,000	938,450	373,380	80,010 —	39,000 —	3,824 90	1,769 31	497,974 21
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . .	4,750,000	4,701,000	1,880,400	748,690 —	527,250 —	14,888 57	139,203 85	3,805,432 42
8	Aargauische Bank, Aarau	5,700,000	5,566,900	2,226,760	584,015 —	262,200 —	29,544 87	13,391 50	3,115,910 87
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig . .	950,000	940,900	376,360	159,425 —	652,050 —	19,225 11	138,446 55	1,345,506 66
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano .	2,900,350	2,847,000	1,138,800	182,755 —	76,400 —	464 89	79,553 96	1,477,973 85
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld .	1,000,000	948,250	377,300	177,000 —	269,800 —	6,303 55	63,903 75	894,307 30
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . .	3,775,200	3,771,400	1,508,560	390,175 —	264,550 —	24,388 40	24,420 31	2,212,093 71
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern . . .	5,700,000	5,493,450	2,197,380	910,225 —	795,700 —	11,940 65	35,582 72	3,950,828 37
14	Banque du Commerce, Genève . . .	22,800,000	22,846,850	8,988,740	1,036,450 —	1,953,950 —	133,632 77	38,997 93	12,101,770 70
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	2,850,000	2,824,350	1,129,740	283,000 —	93,600 —	6,819 50	22,333 06	1,535,492 56
17	Bank in Basel, Basel	22,800,000	22,456,450	8,982,580	1,495,295 —	1,056,900 —	465,708 22	114,402 25	12,114,885 47
18	Bank in Luzern, Luzern	4,750,000	4,718,800	1,887,520	620,565 —	164,500 —	23,776 98	204,202 78	2,900,554 76
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich . . .	28,500,000	27,798,750	11,119,500	6,478,850 —	1,172,750 —	197,677 47	650,078 30	19,618,855 77
28	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen .	3,333,300	3,295,650	1,318,260	163,900 —	85,750 —	2,788 53	47,897 68	1,618,596 21
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,438,200	1,416,800	566,320	67,730 —	181,000 —	14,766 90	3,004 75	782,821 65
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne .	11,400,000	10,558,300	4,223,320	797,330 —	989,000 —	209,466 97	41,488 57	6,260,605 54
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altdorf	1,425,000	1,423,150	569,260	63,915 —	28,100 —	5,250 63	362 29	667,387 97
28	Kant. Spar- u. Leihkasse von Nidw., Stans	950,000	941,300	376,520	62,915 —	31,250 —	11,050 97	8,191 90	489,927 87
30	Banque canton. neuchâteloise, Neuchâtel	7,600,000	7,561,650	3,024,660	398,560 —	522,250 —	5,999 82	24,592 66	3,976,062 48
31	Banque commerc. neuchâtel., Neuchâtel	7,600,000	7,496,350	2,998,540	310,450 —	163,150 —	35,417 69	7,806 33	3,515,364 02
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	2,375,000	2,288,750	915,500	288,280 —	82,550 —	26,206 35	24,653 37	1,287,189 72
33	Glarner Kantonalbank, Glarus . . .	2,335,000	2,287,800	914,920	378,880 —	76,550 —	13,689 06	114,645 54	1,498,684 60
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn .	4,750,000	4,738,350	1,895,340	548,770 —	450,250 —	4,416 17	42,153 99	2,940,930 16
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen . .	950,000	930,000	372,000	54,370 —	19,150 —	4,554 12	7,230 72	457,304 84
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz . . .	2,850,000	2,842,700	1,137,080	181,230 —	42,450 —	5,029 59	7,240 28	1,373,029 87
37	Credito Ticinese, Locarno	2,137,500	2,123,200	849,280	67,575 —	57,300 —	3,776 94	34,603 62	1,012,535 56
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	4,750,000	4,657,800	1,862,920	344,255 —	166,050 —	29,195 10	17,129 85	2,419,549 95
39	Zuger Kantonalbank, Zug	2,850,000	2,841,000	1,136,400	305,275 —	159,000 —	20,227 70	16,805 40	1,637,208 10
40	Banca popolare di Lugano, Lugano .	3,800,000	3,789,700	1,515,880	187,335 —	63,350 —	167 02	36,583 43	1,753,815 45
41	Basler Kantonalbank, Basel	9,500,000	9,455,000	3,782,000	754,600 —	318,750 —	7,253 16	80,157 23	4,942,760 39
42	Appenzell I.-Rh. Kant.-Bank, Appenzell	990,000	956,400	382,560	88,685 —	55,200 —	3,416 90	977 35	480,839 25
	Stand am 7. Mai / Etat au 7 mai 1904	232,684,550	*228,548,000	91,419,200	24,465,770 —	12,431,250 —	1,467,771 40	2,422,442 44	132,206,433 84
		232,709,350	229,092,800	91,637,120	24,531,990 —	10,691,900 —	1,390,899 36	1,912,617 49	130,164,526 85
		— 24,800	— 544,800	— 217,920	— 66,220 —	+ 1,739,350 —	+ 76,872 04	+ 509,824 95	+ 2,041,906 99

* Wovon in Abschnitten von . Fr. 1000 / „ 500 / „ 100 / „ 50 — Fr. 13,947,000 / „ 28,379,000 / „ 133,996,300 / „ 52,225,700 — Fr. 228,548,000

* Dont en coupures de . . . Fr. 1000 / „ 500 / „ 100 / „ 50 — Fr. 13,947,000 / „ 28,379,000 / „ 133,996,300 / „ 52,225,700 — Fr. 228,548,000

Ausgewiesene Zirkulation / Circulation accusée . . . . Fr. 228,548,000. —

Noten in Kassa der Banken u. bei der Abrechnungsstelle in Conto B . . . / Billets chez les banques et à la chambre de compensation en compte B „ 13,899,020. —

Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers Fr. 214,648,980. —

Stand am 7. Mai / Etat au 7 mai 1904 Fr. 217,010,000. —

Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers Fr. 214,648,980. —

Gesetzliche Barschaft . . . / Espèces légales en caisse „ 115,884,970. —

Ungedeckte Zirkulation / Circulation non couverte Fr. 98,764,010. —

Fr. 100,840,890. —

Gold — Or . . . . Fr. 108,071,685. —

Silber — Argent . „ 7,813,285. —

Gesetzl. Barschaft / Encaisse métallique Fr. 115,884,970 —

Fr. 116,169,110. —

Spezieller Ausweis der schweizerischen Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) **Vom 14. Mai 1904. — Du 14 mai 1904.** (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten-Emission / Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi: Noten and. Banken in Kassa u. b. d. Abrechnungsstelle, Conto B / Billets d'autres banques et avoir à la chambre de compensation, compte B	Cheks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken / Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois: Schweizer Wechsel / Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel / Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel / Avances sur nantissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons / Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons	Total
5	Bank in St. Gallen	17,100,000	182,147. 45	— —	6,541,336. 89	470,254. 03	4,078,948. 50	— —	11,272,686. 87
14	Banque du Commerce, à Genève .	22,800,000	2,087,582. 77	— —	10,611,693. 65	1,727,333. 50	1,174,500. —	2,250,000. —	17,851,109. 92
17	Bank in Basel	22,800,000	1,522,608. 22	— —	14,232,913. 46	1,808,506. —	7,519,894. 25	— —	25,083,921. 93
31	Banque commerciale nenchâteloise	7,600,000	198,567. 69	— —	6,286,679. 51	353,786. 05	731,944. —	— —	7,520,977. 25
	Stand am 7. Mai / Etat au 7 mai 1904	70,300,000	3,990,906. 13	— —	37,622,623. 51	4,359,879. 58	13,505,286. 75	2,250,000. —	61,728,695. 97
		70,300,000	3,083,698. 39	— —	35,838,815. 78	4,764,216. 27	13,554,786. 75	2,250,000. —	59,491,517. 19
		—	+ 907,207. 74	— —	+ 1,783,807. 73	— 404,336. 69	— 49,500. —	— —	+ 2,237,178. 78

Aktiven — Actif

Nr.	Firma / Raison sociale	Gesetzliche Barschaft / Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes / Couverture des billets suiv. l'art. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige dispon. Guthaben / Autres créances disponibles à courte échéance	Total
5	Bank in St. Gallen	7,926,605. —	11,272,686. 87	1,159,291. 10	20,358,582. 97
14	Banque du Commerce, à Genève .	9,975,190. —	17,851,109. 92	1,418,339. 98	29,245,139. 90
17	Bank in Basel	10,477,875. —	25,083,921. 93	2,491,506. 14	38,053,303. 07
31	Banque commerciale nenchâteloise	3,308,990. —	7,520,977. 25	131,625. 97	10,961,593. 22
	Stand am 7. Mai / Etat au 7 mai 1904	† 31,688,660. —	61,728,695. 97	5,201,263. 19	98,618,619. 16
		32,086,980. —	59,491,517. 19	3,484,356. 93	95,012,854. 12
		— 398,320. —	+ 2,237,178. 78	+ 1,766,906. 26	+ 3,605,765. 04

Passiven — Passif

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten Zirkulation / Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden / Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden / Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	17,048,800	655,387. 96	— —	17,704,187. 96
14	Banque du Commerce, à Genève .	22,346,850	2,422,006. 20	448,578. 05	25,217,434. 25
17	Bank in Basel	22,456,450	7,712,897. 49	— —	30,169,347. 49
31	Banque commerciale nenchâteloise	7,496,350	801,887. 32	— —	8,298,237. 32
	Stand am 7. Mai / Etat au 7 mai 1904	69,348,450	11,592,178. 97	448,578. 05	81,389,207. 02
		69,575,050	9,034,461. 81	— —	78,609,511. 81
		— 226,600	+ 2,557,717. 16	+ 448,578. 05	+ 2,779,695. 21

† Ohne Fr. 29,680. 48 Scheidemünzen und nicht tarifierte fremde Münzen. — † Sans fr. 29,680. 48 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

14. Mai 1904. — **Offizieller Diskontosatz** der schweizerischen Emissionsbanken: **4 %**, gültig seit 22. Januar 1904.
14 mai 1904. — **Taux d'escompte officiel** des banques d'émission suisses: **4 %**, valable depuis le 22 janvier 1904.

„CONCORDIA", Cölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.

Bilanz pro 31. Dezember 1903.

Aktiva.

Mk.	Pf.				
24,000,000	—	1) Wechsel der Aktionäre.			
		2) Grundbesitz:			
		Mk. 713,169. —	*a.*	Geschäftsbaus in Köln (Maria-Ablassplatz 15).	
		» 515,228. —	*b.*	Geschäftsbaus in Berlin (Markgrafenstrasse 46).	
		» 45,605. —	*c.*	Geschäftsbaus in Bonn (Bahnhofstr. 4).	
		» 305,644. —	*d.*	Geschäftshaus in Breslau (Schweidnitzerstadtgraben 15 und Salvatorplatz 8).	
1,664,170	—	» 84,524. —	*e.*	Wohnhaus in Köln (Maria-Ablassplatz 17).	
79,006,473	12	3) Hypotheken.			
—	—	4) Darlehen auf Wertpapiere.			
5,576,896	75	5) Mündelsichere Wertpapiere.			
7,090,310	95	6) Vorauszahlungen und Darlehen auf Policen.			
—	—	7) Reichsbankmässige Wechsel.			
		8) Guthaben:			
		Mk. 1,694,572. 99	*a.*	Bei Bankbäusern.	
1,727,669	62	» 33,096. 63	*b.*	Bei anderen Versicherungsunternehmungen.	
2,103,696	12	9) Gestundete Prämien.			
		10) Rückständige Zinsen und Mieten:			
		Mk. 515,817. 92	*a.*	Auf Hypotheken.	
		» 30,937. 50	*b.*	» Darlehen an die Stadtgemeinde Köln.	
		» 20,831. 29	*c.*	» mündelsichere Wertpapiere.	
743,200	81	» 175,614. 10	*d.*	» Vorauszahlungen (Darlehen) auf Policen.	
		11) Ausstände bei Generalagenten bezw. Agenten:			
		Mk. 619,921. 83	*a.*	Aus dem Geschäftsjahre.	
629,856	28	» 9,934. 45	*b.*	Aus früheren Jahren.	
285,904	38	12) Barer Kassenbestand.			
—	—	13) Inventar und Drucksachen.			
—	—	14) Kautionsdarlehen an versicherte Beamte.			
		15) Sonstige Aktiva:			
		Mk. 3,000,000. —	*a.*	Darleben an d. Stadtgemeinde Köln.	
3,002,900	51	» 2,900. 51	*b.*	Guthaben an Behörden u. dgl. m.	
125,831,078	54				

(B. 16)

Passiva.

	Mk.	Pf.
1) Aktien-Kapital	30,000,000	—
2) Reservefonds [§ 37 Pr. V. G., § 262 H. G. B. u. § 36 des Statuts] (Bestand am Schlusse des Vorjahres)	3,000,000	—
3) Prämienreserven für:		
a. Kapitalversicherungen auf den Todesfall . . . . . Mk. 69,743,693. 95		
b. Kapitalversicherungen auf den Todes- und Invaliditätsfall . » 10,790. 18		
c. Kapitalversicherungen auf den Lebensfall . . . . . » 3,752,617. 13		
d. Rentenversicherungen . . . » 5,104,524. 38		
e. Sonstige Versicherungen: Sterbekassenversicherungen . » 12,569. 64	78,624,195	28
4) Prämienüberträge für:		
a. Kapitalversicherungen auf den Todesfall . . . . . Mk. 4,003,582. 47		
b. Kapitalversicherungen auf den Todes- und Invaliditätsfall . » 6,800. 35		
c. Kapitalversicherungen auf den Lebensfall . . . . . » — —		
d. Rentenversicherungen . . . » 4,471. 69		
e. Sonstige Versicherungen: Sterbekassen-Versicherungen » 81. 02	4,014,935	53
5) Reserven für schwebende Versicherungsfälle: Beim Prämien-Reservefonds aufbewahrt	173,482	25
6) Gewinnreserven der mit Gewinnanteil Versicherten	2,054,663	02
7) Sonstige Reserven und zwar:		
a. Unerhobene Rückkaufspreise Mk. 44,432. 96		
b. Ueber das Versicherungsjahr hinausgezahlte Prämienraten » 40,571. 55		
c. Reserve für event. Verluste und Bedürfnisse . . . . . » 1,957,637. 02		
d. Kriegsreserve . . . . . » 580,524. 88	2,623,166	41
8) Barkautionen	113,375	—
9) Sonstige Passiva und zwar:		
a. Guthaben der Agenten . . . Mk. 78,002. 65		
b. Guthaben Diverser . . . . » 70,496. 37		
c. Guthaben der Sparkasse . » 2,221,565. 10		
d. Nichterhobene Dividende der Aktionäre a. früheren Jahren » 2,454. —		
e. Nichterhobene Anteile aus den Kinder-Versorgungskassen . » 1,581. 25		
f. Guthaben der Kinder-Versorgungskasse von 1882 . . . » 5,292. 23		
g. Vorausgezahlte Zinsen . . . » 1,568. 93		
h. Zurückgestellte Zinsen . . . » 162. —		
i. Unerledigte Unkosten . . . » 1,646. —		
k. Beamten-Pensionsfonds . . . » 185,852. 40	2,568,620	93
10) Gewinn	2,658,640	12
	125,831,078	54

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Verschiedenes — Divers.

Baumwollmarkt. Wie die Herren Scheffer & Drascher in Hamburg unter dem 14. Mai berichten, ist, von Amerika ausgehend, eine intensive Verflauung eingetreten, mit der die Spinner, welche schlecht mit Ware versorgt sind, recht zufrieden seln können. Wenn auch noch eine ganze Anzahl von Leuten, die Baumwolle besitzen, darauf rechnet, dass England ihnen ihre Ware schliesslich wird zu jedem verlangten Preise abnehmen müssen, so zeigen sich doch eine Menge anderer Personen, besonders Pflanzer, zur Realisation ihres Besitzes geneigt. Der Preisfall in den letzten 8 Tagen beträgt 1³/₄ Pf. für laufenden Monat, und für August und 2 Pf. für Oktober. Wie gewöhnlich ist der einsetzende Rückgang bald weiter dadurch versobärft worden, dass sobwache Hände zur überstürzten Lösung ihrer Engagements schreiten mussten. Gleichzeitig drückten weitere Blankoabgaben, zu denen die weichenden Preise ermutigen, und so ist man denn jetzt flau auf der ganzen Linie. Wie weit diese Bewegung geben wird, ist nicht ahzusehen, nur das darf man annehmen, dass bei der tatsächlichen statistischen Lage, die Verhältnisse früher oder später wieder eine scharfe Reaktion nach oben erwarten lassen.

Was die industrielle Lage anlangt, so ist diese den vorliegenden Berichten nach in den Vereinigten Staaten unbefriedigend. In England bessern sich die Verhältnisse, besonders auch, weil die gewichenen Rohstoff-Preise den Spinnern und Webern wieder Marge lassen. Von der süddeutschen Baumwollspinnerei sagt ein Bericht, dass sich in der Hauptsache nur Gutes sagen lässt, wenn auch nicht zu verkennen ist, dass es hier und da etwas an Mut für ausgedehnte oder weitsichtige Unternehmungen gebricht. Die langsam rückgängige Bewegung des Baumwollmarktes, so natürlich sie nach den wilden Vorgängen bis zum Sturze des Herrn Sully für jeden Unbefangenen erscheint, hat manches ängstlich angelegte Gemüt beunruhigt und zu grosser Vorsicht beim Kaufen veranlasst. Die Reaktion nach den stürmischen Tagen der ersten drei Monate scheint aber den Tiefpunkt für die nächste Zukunft erreicbt zu haben, denn darüber darf man sich keiner Täuschung hingeben: mag die neue zukünftige Ernte nooh so glänzende Aussichten bieten durch grosse Anpflanzung und günstige Witterungsverhältnisse (letztere werden übrigens jetzt stark bestritten) — für die Deckung des Weltbedarfs an Baumwolle sind die Gesamtvorräte entschieden zu sehr zusammengeschmolzen, und es ist zehn gegen eins zu wetten, dass die Sommermonate uns mit grossen Ueberraschungen nach oben nicht verschonen, es müsste denn sein, dass in den englischen und ausserdeutschen kontinentalen Spinnereien wegen Mangel an Spinnstoff noch mehr als bisher die Arbeit eingeschränkt wird.

Die Spinnereien sind mit Aufträgen bis weit in die Wintermonate hinein überhäuft, und grosse Abschlüsse für das erste Vierteljahr 1905 sind nichts Seltenes. Die Spinner halten deshalb auch für entfernte Sichten auf Preise, die den zur Zeit gültigen Baumwollnotierungen für die entsprechenden Monate gerecht werden. Die Anforderungen an die Lieferungsfähigkeit der Spinnereien bleiben ausserordentlich gross und sind nur in beschränktem Masse zu erfüllen.

Weniger weit hinaus sind die Weber beschäftigt, aber die Engagements, die sie noch für die nächsten 4—5 Monate halten, gestatten auch ihnen, das Herankommen der Käufer umsomehr abzuwarten, als es ein streng behütetes, aber für die Weberei öffentliches Geheimnis ist, dass im Detail, im Grosshandel, bei den Ausrüstern und den Druckereien ein grosser Mangel an Ware besteht und dass sie alle auf einen günstigen Augenblick harren, um ihre gesohäftlichen Blössen zu decken.

— **Honigproduktion.** Die vorwiegend nasskalte Witterung des vergangenen Sommers war, wie Gehe & Co. in Dresden berichten, der Honig-Produktion in Deutsohland wenig günstig. Nur vereinzelt lauten die Berichte darüber besser. So hat Ostpreussen eine vorzügliche Ernte gehaht mit einem Ertrage von 25 kg pro Stock, während die drei Vorjahre sehr ungünstige Resultate lieferten. Von fremden Ländern ist der Ertrag in Kalifornien besonders hervorzuhehen, der so reichlich ausgefallen ist, wie er in den letzten 10 Jahren nicht erzielt wurde. Die Pflanzen, von denen die Bienen den Honig zieben, sind durch rechtzeitige Regenfälle üppig und in grosser Menge gewachsen, und die Bienenstöcke waren in der besten Verfassung. Die Ernte in Cbile hat dagegen sehr viel dunkle Ware geliefert, und belle musste deshalb relativ höher bezahlt werden. Die anderen Provenienzen (namentlich Cuba-Honig), von denen der Markt überführt war, drückten auf den Markt, und die Preise gingen abwärts:

In Hamburg wurden zugeführt:

	1903	gegen 1902
von Kuba	ca. 1,453,800 kg	ca. 1,362,500 kg
„ Mexiko	„ 281,700 „	„ 644,000 „
„ Chile und Peru	„ 1,841,300 „	„ 1,358,800 „
„ Kalifornien und Nordamerika	„ 117,800 „	„ 95,000 „
„ den übrigen Ländern	„ 494,900 „	„ 497,800 „
Zusammen	ca. 4,189,500 kg	ca. 3,958,100 kg

und an Vorrat verblieben am 31. Dezember:

1903	1902
ca. 221,000 kg	gegen 158,500 kg

Dieser um nahezu 50 % vermehrte Bestand muss natürlich den Markt ungünstig beeinflussen, und deshalb finden die Angebote von neuer Ware wenig Beachtung.

Télégramme du 16 mai. La compagnie „African direct Telegraph" annonce l'ouverture d'une nouvelle ligne terrestre, au service international, dans la colonie Nigeria du Sud, voie Bonny, avec les bureaux Old Calabar, Eket, Egwanga. Le tarif est celui de Bonny, augmenté de 20 centimes par mot.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banca d'Italia.

	20 avril. L.	30 avril. L.		20 avril. L.	30 avril. L.
Moneta metallica	564,858,278	568,410,818	Circolazione . .	828,527,641	828,499,041
Portafoglio . .	293,158,744	296,857,316	Conti corr. a vista	88,614,033	78,474,023

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. **Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.** Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Einladung zur Generalversammlung
der
Portland-Cement-Fabrik Frauenfeld A.-G.
vorm. Feer, Flatt & Co., Frauenfeld

Montag, den 30. Mai 1904, nachmittags 3 Uhr,
im Bureau der Herren Guhl & Cie., Zürich, Bahnhofstrasse Nr. 72.

Traktanden:

1) Vorlage der Jahres-Rechnung und Bericht des Verwaltungsrates über die verflossene Geschäftsperiode.
2) Bericht der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion. (1173;)
3) Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
4) Wahl der Rechnungsrevisoren laut § 22 der Statuten.

Bilanz, Gewinn und Verlustrechnung per 31. Dezember 1903, sowie der Beriobt der Rechnungsrevisoren liegen zur Einsicht der Aktionäre vom 23. Mai an im Bureau der Gesellschaft auf.

Daselbst sind bis 28. Mai Zutritts- und Stimmkarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen.

Frauenfeld, 14. Mai 1904.

Der Verwaltungsrat.

Usines Electriques de la Lonza

Assemblée générale extraordinaire

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire** pour le **mercredi 1er juin prochain,** à 10 heures du matin, au **casino de la ville,** à **Bâle.** (1172;)

Ordre du jour:

Emission d'actions.

Les cartes d'admission à cette assemblée pourront être retirées par MM. les actionnaires jusqu'au 28 courant, contre rémise de leurs actions ou d'un certificat de dépôt de celles-ci dans une maison de banque, aux domiciles ci-après:

A Bâle: chez MM. Ehinger & Cie.
A Genève: » » D'Espine Fatio & Cie.
et aux bureaux de la société, 5, rue des Granges.

Gampel, le 16 mai 1904.

Le conseil d'administration.

Erlenbach-Zweisimmen-Bahn.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 4. Juni 1904, nachmitt. 2 Uhr,
im Hotel Bahnhof in Zweisimmen.

Traktanden:

1) Abnahme des Geschäftsberichtes, sowie der Rechnungen und Bilanz pro 1903.
2) Wahl von acht Vertretern der Aktionäre in den Verwaltungsrat.
3) Wahl der Recbnungsrevisoren und Suppleanten für das Jahr 1904.
4) Statuten-Revision. [1152]

Der gedruckte Geschäftsbericht kann bei der Direktion der Thunerseebahn in Bern bezogen werden. Die Stimmkarten werden unmittelbar vor Beginn der Generalversammlung im Hotel Bahnhof gegen entsprechenden Ausweis verabfolgt.

Zweisimmen, den 14. Mai 1904.

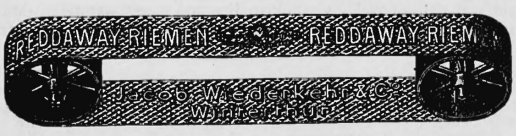
Namens des Verwaltungsrates.
Der Präsident:
T. Christen.

Vins français, garantis pûrs,

récolte de mon domaine « Clos de St-Félix », situé dans le meilleur vignoble du Midi français, (960;)
à fr. 43, 50, 58 l'hecto,
franco gares suisses. — Echantillons gratuits.

R. DUMAS, propriétaire, à **THÉZAN** (Aude), France,
„ à **GENÈVE,** 4, Rue Gevray.

Ma maison de Genève fournit aussi d'excellents vins fins.
Bons agents demandés.



(617.)

A vendre.

J'offre à vendre, faute d'emploi, **15 vagons de 10,000 kg. petit coke de Paris,** de 14/21, de 1re qualité, en dépôt à la gare de **Soyhieres.**

J. FARINE,
(1039;) Fabrique de chaux hydraulique à **Soyhières.**

Uetlibergbahn-Gesellschaft.

Generalversammlung.

Die verehrlichen Aktionäre der Uetlibergbahn-Gesellschaft werden anmit zur **ordentlichen Generalversammlung** auf **Dienstag, den 31. Mai 1904, nachmittags 4 Uhr,** ins **Hotel Uetliberg** auf dem **Uetliberg** höfl. eingeladen. (1169;)

Traktanden:

1) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1903, sowie des Berichtes der Revisoren und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2) Erneuerungs- und Ergänzungswahlen des Verwaltungsrates.
3) Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.

Die Stimmkarten und der Geschäftsbericht können vom 26. Mai an, je vormittags 9—11 Uhr, auf unserm Bureau, Holzgasse Nr. 4, in Zürich-Selnau, bezogen werden.

Die Teilnehmer an der Generalversammlung geniessen am Tage derselben freie Fahrt.

Zürich, den 14. Mai 1904.

Für den Verwaltungsrat der Uetlibergbahn-Gesellschaft,
Der Präsident:
P. E. Huber.

Kontrollkassen-Gesellschaft.

(Société anonyme des caisses de contrôle.)

In der Verwaltungsratssitzung vom 15. April d. J. ist beschlossen worden, **zum 1. Juli 1904** die zweite Einzahlung von **25 %** auf unsere Aktien einzufordern, und ersuchen wir, unter Bezugnahme auf § 2 der Gesellschaftsstatuten, unsere Tit. Aktionäre, die Zahlung zu obigem Termin an die Schweizerische Kreditanstalt leisten zu wollen.

Zürich, 14. Mai 1904.

Der Verwaltungsrat:
[1165] **Eug. Hatt,** *Präsident.*

Ia komprimierte blanke Stahl-

Grösstes Lager. — Prompte und billige Bedienung.
Affolter, Christen & Cie, Basel.
Eisen und Stahle en gros. (2286)

Grosses schweizerisches industrielles Unternehmen,

dessen Produkte in Russland bestens eingeführt sind, beabsichtigt auf diesem Markte ein Handelshaus zu gründen, zu dessen Führung es sich mit einem höchst ehrbaren (1163;)

Geschäftsmann,

über ein gewisses Kapital verfügend, associeren würde. — Offerten unter Chiffre **P 3078 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.**

Tüchtiger, energischer

Giessermeister,

mit der modernen Arbeitsmethode durchaus vertraut, **sucht** besonderer Verhältnisse halber, gestützt auf reiche Erfahrung und durchaus vertrauenswürdig, in anderweitiges **Engagement** zu treten; derselbe würde auch eine Spezialabteilung für irgend einen Massenfabrikationszweig oder Abteilung Modellschlosserei übernehmen, da derselbe mit Formmaschinen und Herstellung von Massenartikeln vollkommen vertraut ist. Gute Zeugnisse, prima Referenzen. Vorstellung könnte zu jeder Zeit erfolgen, ganz nach Wunsch. Ansprüche bescheiden. — Gefl. Offerten zu richten sub **Z V 4121** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (1170;)

Zivil-Ingenieur,

Schweizer, Diplom des Eidg. Polytechnikums, 8 Jahre Praxis, wovon 3 Jahre in Amerika, im Bau von Wasserwerken und pneumatischen Fundationen, Deutsch, Englisch, Französisch und Italienisch sprechend, **sucht Stellung.** Könnte sich eventuell mit Kapital beteiligen.

Gefl. Offerten sub Chiffre **Z S 4118** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (1167;)

Rudolf Mosse, Zürich-Bern.
Alleinige Inseraten-Annahme für das „Schweiz. Handelsamtsblatt".

Avis.

Monsieur **Franz Irzik,** brasseur, à **Corsier,** canton de Genève, informe le public qu'il a acquis de Mr. Adrien Guex, le **Café Brasserie des Allobroges,** rue du Vieux Collège, **nº 1,** à **Genève,** tenu par Mr. N. Rassiat et invite les personnes qui auraient des réclamations à faire à ce sujet, de les adresser à Mr. Irzik, brasseur, à Corsier, canton de Genève, avant le 20 courant, sous peine de forclusion.

Mr. Narcisse Rassiat continuera à exploiter le dit etablissement, sous sa seule responsabilité, à ses frais, risques et périls, comme à son profit.

Genève, le 7 mai 1904.

Sig.: **Frz. Irzik.**
[1162] **Guex Adrien.**

Junger Mann,

Sohn eines Grossindustriellen, gebildet, Absolvent des V. Jahrganges an einem österreich. Gymnasium, als polnischer Korrespondent bereits tätig gewesen, wünscht bei ganz geringen Gehaltsansprüchen in der **Mineralöl-Branche,** oder bei sonstigen Industriezweigen placiert zu werden. — Offerten unter Chiffre **Z N 3118** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (1168;)

Schokoladenfabrik
sucht mit einem Kapitalisten in Verbindung zu treten. — Offerten sub Chiffre L. W. an (1151)
Rudolf Mosse, Bern.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Berne.